



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-R77.2-A  
Datum: 9. april 2010.  
Original: engleski

**PRED ŽALBENIM VEĆEM**

**U sastavu:** sudija Theodor Meron, predsedavajući  
sudija Mehmet Güney  
sudija Fausto Pocar  
sudija Andrésia Vaz  
sudija Christoph Flügge

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 9. aprila 2010.

**TUŽILAC**

**protiv**

**VOJISLAVA ŠEŠELJA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTEVU VOJISLAVA ŠEŠELJA ZA PODNOŠENJE DUŽE  
REPLIKE**

---

**Tužilaštvo:**

g. Bruce A. MacFarlane, Q. C.

**Optuženi pro se:**

g. Vojislav Šešelj

**ŽALBENO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbena veće, odnosno Međunarodni sud);

**PODSEĆAJUĆI** da je 24. jula 2009. Vojislav Šešelj (dalje u tekstu: Šešelj) proglašen krivim za nepoštovanje Međunarodnog suda i osuđen na petnaest meseci zatvora zbog obelodanjivanja identiteta zaštićenih svedoka;<sup>1</sup>

**PODSEĆAJUĆI DALJE** na "Odluku po zahtevima tužilaštva za izdavanje naloga za odbacivanje Najave žalbe i Žalbenog podneska žalioaca i zaključivanje predmeta" koju je 16. decembra 2009. donelo Žalbena veće, u kojoj je Šešelju naloženo da ponovo podnese najavu žalbe i žalbeni podnesak<sup>2</sup> i konkretno utvrdilo, između ostalog, da Šešeljeva replika mora biti ograničena na 3.000 reči;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da su Šešeljev revidirani Žalbeni podnesak i Najava žalbe podneti 12. januara 2010.,<sup>4</sup> i da Bruce MacFarlane, Q.C., koji postupa kao *amicus curiae* tužilac u predmetu, 28. januara 2010. dostavio revidirani Podnesak respondenta;<sup>5</sup>

**REŠAVAJUĆI** po "Šešeljevoj replici na Podnesak respondenta koji je ponovo podnet na osnovu Naloga od 16. decembra 2009." (dalje u tekstu: Replika) podnesenoj na poverljivoj osnovi 19. marta 2010.<sup>6</sup> u kojoj on traži, između ostalog, odobrenje za podnošenje duže replike koja će sadržati 7.200 reči na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku;<sup>7</sup>

**IMAJUĆI U VIDU**, između ostalog, Šešeljeve tvrdnje da je Odgovor izuzetno dugačak, da sadrži "nepotkrepljene tvrdnje" i da stoga iziskuje "detaljnu" repliku; da mu je prevod

<sup>1</sup> *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-R77.2, Presuda po navodima za nepoštovanje Suda, 24. jul 2009. (poverljivo). Javna redigovana verzija zavedena je istog dana.

<sup>2</sup> Odluka po zahtevima tužilaštva za izdavanje naloga za odbacivanje Najave žalbe i Žalbenog podneska žalioaca i zaključivanje predmeta, 16. decembar 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 16. decembra 2009), str. 3-5.

<sup>3</sup> *V. id.*, str. 5.

<sup>4</sup> Najava žalbe i Žalbeni podnesak protiv Presude po navodima o nepoštovanju Suda na osnovu Odluke po Zahtevu tužilaštva za odbacivanje Najave žalbe i Žalbenog podneska i zaključivanje predmeta koju je 16. decembra 2009. donelo Žalbena veće, zavedena na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku 12. januara 2010. (poverljivo); Prevod na engleski jezik zaveden 18. januara 2010.

<sup>5</sup> Podnesak respondenta ponovo podnet na osnovu Naloga od 16. decembra 2009. 28. januar 2010. (poverljivo) (dalje u tekstu: Podnesak respondenta); prevod na bosanski/hrvatski/srpski jezik uručen Šešelju 15. marta 2010. V. Zapisnik o uručenju prevoda na bosanski/hrvatski/srpski jezik "Podneska respondenta ponovo podnetog na osnovu Naloga od 16. decembra 2009.", potpisan 15. marta 2010. (dalje u tekstu: Zapisnik o uručenju Podneska respondenta).

<sup>6</sup> Prevod na engleski jezik zaveden je 26. marta 2010.

<sup>7</sup> *V. Replika*, par. 1, str. 21.

Odgovora na bosanski/hrvatski/srpski dostavljen sa kašnjenjem; i da načelo jednakosti strana u postupku nalaže da mu se odobri prekoračenje važećeg ograničenja broja reči;<sup>8</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da i Odluka od 16. decembra 2009. i Uputstvo o dužini podnesaka i zahteva (dalje u tekstu: Uputstvo o dužini podnesaka) propisuju da Šešeljeva replika mora biti ograničena na 3.000 reči<sup>9</sup> i da Uputstvo o dužini podnesaka predviđa da strana u postupku koja traži izmenu ograničenja broja reči "mora *unapred* da traži odobrenje od [relevantnog] veća" i "mora da pruži obrazloženje o izuzetnim okolnostima koje nalažu prekoračenje dužine podneska";<sup>10</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da Šešelj nije unapred zatražio odobrenje za podnošenje duže replike;<sup>11</sup>

**UZIMAJUĆI DALJE U OBZIR** da u Podnesku respondenta nije prekoračen dopušteni broj reči;<sup>12</sup> da je Šešelj pre podnošenja svoje replike iskoristio maksimalno dopuštenu količinu vremena;<sup>13</sup> i da stoga Šešelj nije pokazao nikakvu nepravdičnost ili neku drugu okolnost koja opravdava njegov zahtev;

**KONSTATUJUĆI** stoga da je Šešeljev zahtev za podnošenje duže replike i sa proceduralnog stanovišta nepropisan i neutemeljen;

**KONSTATUJUĆI DALJE** da Šešeljevo višestruko podnošenje dužih podnesaka bez prethodnog odobrenja<sup>14</sup> predstavlja neprihvatljivo ometanje urednog i efikasnog funkcionisanja Međunarodnog suda;<sup>15</sup>

<sup>8</sup> V. *id.*, par. 1.

<sup>9</sup> V. Odluka od 16. decembra 2009, str. 5; Uputstvo o dužini podnesaka i zahteva, IT/184 Rev. 2, 16. septembar 2005, par. (C)(2)(3). V. takođe Uputstvo o postupku podnošenja pismenih podnesaka u žalbenom postupku pred Međunarodnim sudom (dalje u tekstu: Uputstvo o postupku, IT/155 Rev.3, 16. septembar 2005. par. 8. Tu je predviđeno da se paragraf (C)(2) Uputstva o dužini podnesaka primenjuje na podneske na osnovu pravila 77 Pravilnika o postupku i dokazima.

<sup>10</sup> Uputstvo o dužini podnesaka, par. C(7) (naglasak dodat).

<sup>11</sup> V. Replika, par. 1.

<sup>12</sup> Up. Podnesak respondenta, str. 23, s Uputstvom o dužini podnesaka, par. C(2)(2).

<sup>13</sup> Up. Replika, naslovna strana (gde se navodi da je ona podneta 19. marta 2010.), sa Zapisnikom o uručenju Podneska respondenta; Uputstvo o postupku, par. 7.

<sup>14</sup> V. npr., Odluka od 16. decembra 2009., str. 3-5; *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-AR72.1, Odluka po zahtevu za ponovno razmatranje "Odluke po interlokutornoj žalbi u vezi s nadležnošću" od 31. avgusta 2004. [sic], 15. jun 2006., par. 9-10.

<sup>15</sup> Žalbeno veće naglašava da će to ometanje tretirati ozbiljno. V. npr. Uputstvo o postupku, par. 20. V. takođe *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića i Dragana Jokića*, predmet br. IT-02-60-A, Odluka po zahtjevu Dragana Jokića za brisanje ili izmjenu dijelova Izmijenjenog objedinjenog odgovora optužbe, 27. septembar 2006, str. 4, fusnota 23.

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je, iako je Replika podneta na poverljivoj osnovi, primereno da ova odluka bude doneta na javnoj osnovi budući da ne sadrži nikakve informacije koje bi trebalo uskratiti javnosti;

**IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,**

**NALAŽE** Šešelju da, u roku od četiri dana od zavođenja prevoda ove odluke na bosanski/hrvatski/srpski jezik, ponovo podnese repliku koja ne sme sadržati više od 3.000 reči; i

**UPOZORAVA** Šešelja da, ukoliko on i dalje bude podnosio duže podneske bez prethodnog odobrenja, Žalbeno veće zadržava pravo da ne razmatra argumente iznete u prekomernom delu svakog dužeg podneska i da mu neće pružiti mogućnost da ponovo podnese dotični podnesak ili da iznese komentare u vezi s njim.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija merodavna.

/potpis na originalu/

\_\_\_\_\_  
sudija Theodor Meron,  
predsedavajući

Dana 9. aprila 2010.  
U Hagu,  
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]